

МЕДИА-КИТ / MEDIA KIT

ПУТЕВОДИТЕЛЬ ПО МОСКВЕ
MOSCOW VISITORS GUIDE

莫斯科游览指南



ПУТЕВОДИТЕЛЬ ПО МОСКВЕ / MOSCOW VISITORS GUIDE

Редакция журнала «Высокий Полет» выпускает гид по Москве на английском и китайском языках. Москва всегда привлекала туристов со всего мира и российских регионов. В последнее время все больше китайских туристов посещают Москву. Для них представляют интерес московские достопримечательности, а также магазины и бутики, продающие товары категории «люкс». Эти магазины также привлекают приезжих из ряда регионов России. Все эти приезжие прибывают в Москву, пользуясь услугами российских и китайских авиаперевозчиков. Редакция «Высокого Полета», используя богатый опыт в создании журналов для авиапассажиров, а также партнерские отношения с российскими и китайскими авиакомпаниями предлагает новый продукт: Гид-путеводитель по Москве на русском и китайском языках. Гид содержит полезную информацию о магазинах и торговых центрах, предлагающих товары категории «люкс», ресторанах русской и китайской кухонь, основных достопримечательностях, а также подробную двуязычную карту Москвы и московского метрополитена. Гид распространяется среди гостей лучших отелей Москвы.

Publishers of Perfect Flight Magazine present Moscow Visitors Guide on English and Chinese. Moscow always attracts foreign tourists from all over the world and Russians from regions. Last years more and more Chinese tourists visit Moscow. They are interested in Moscow tourist attractions as well as shops and boutiques selling luxury brands. These shops attract also Russian visitors from several regions. All these visitors are arriving to Moscow using Russian and Chinese airlines. The publishers of Perfect Flight Magazine with their huge expertise in making magazines for air passengers as well as partnership with Russian and Chinese airlines propose new product: Moscow Visitors Guide in Russian and Chinese. The Visitors Guide contains useful information on shops and shopping centers offering luxury brands items, restaurants on Russian and Chinese cuisine, major Moscow tourist attractions, two-language Moscow Map and Moscow Metro Scheme. The Visitors Guide will be distributed in the best Moscow hotels.

MOSCOW GUIDE 莫斯科游览指南

Tourist Attractions and Shopping
Supplement to Perfect Flight Magazine
PERFECT FLIGHT

游览景点于购物
完美飞行杂志的补充
PERFECT FLIGHT



Spring-Summer 2017 • 春夏2017

MOSCOW GUIDE 莫斯科游览指南

Tourist Attractions and Shopping
Supplement to Perfect Flight Magazine
PERFECT FLIGHT

游览景点于购物
完美飞行杂志的补充
PERFECT FLIGHT



Fall-Winter 2017/2018 • 秋冬2017/2018

MOSCOW VISITORS GUIDE 莫斯科游览指南

Tourist Attractions and Shopping
Supplement to Perfect Flight Magazine
PERFECT FLIGHT

游览景点与购物
完美飞行杂志的补充
PERFECT FLIGHT



Fall-Winter 2019/2020 • 秋冬2019/2020

MOSCOW VISITORS GUIDE 莫斯科游览指南

Tourist Attractions and Shopping
Supplement to Perfect Flight Magazine
PERFECT FLIGHT

游览景点于购物
完美飞行杂志的补充
PERFECT FLIGHT



Spring-Summer 2019 • 春夏2019

SMOLENSKIY PASSAGE • “斯摩梭斯科” 商场



«SMOLENSKIY PASSAGE»

Smolenskiy Passage is a must-visit destination for luxury shopping aficionados. It is conveniently located in the heart of Moscow, nearby the Old Arbat walking street and in front of the historical Stalin-era building which hosts the famous Ministry of Foreign Affairs.

You will enjoy a tax-free shopping experience in all your favourite brands such as Escada Sport, Etro, Max Mara, Gimvito Rossi. Some of these luxury stores, for instance, BOVET, Roberto Coin, ANTONINI, can only be found in Smolenskiy Passage. Extra discount will be offered to visitors who read this journal.

The culinary experience at Smolenskiy Passage is a perfect combination of taste, style and design. White Rabbit rooftop restaurant offers stunning 360-degree views of Moscow and it is one of the top of The World's 50 Best Restaurants.

If you want to discover Russia's best food specialties, especially local seafood delicatessens, Globus Gourmet, a large format Gastronomic supermarket, recently opened, will satisfy the most capricious food lovers.

Spring-Summer 2019 • 春夏2019



Spring-Summer 2019 • 春夏2019

“斯摩梭斯科” 商场

斯莫伦斯基帕萨基是奢侈品购物爱好者的必去之地，其位于莫斯科的中心地带，靠近老阿尔巴特步行街，坐落于历史悠久的斯大林时代建筑前，著名的外交部就设在此处。

在所有您喜爱品牌的商店中，您都可以享受到和在免税店购物一样的体验，如爱斯卡达、艾特罗、麦丝玛拉、吉安维托罗西。其中还有一些奢侈品店，例如：宝维他、罗伯特、安东尼尼。这些品牌是斯莫伦斯基帕萨基独有的品牌，阅读本杂志的游客还可享受额外的折扣。

在斯莫伦斯基帕萨基您将获得味觉、风格与设计完美结合的美食体验。大白兔屋顶餐厅具备莫斯科360度观光视角，是世界排名前50的餐厅。

如果您想挖掘俄罗斯的特色美食，特别是当地的海洋美食店，“环球美食”即将开业。这是一家大型的美食超市，这里肯定可以满足美食爱好者挑剔的口味。

SHOPPING • PETROVKA

购物 • 彼得罗夫卡



Vacheron Constantin

第一家Vacheron Constantin 莫斯科时尚精品店位于莫斯科的历史中心，彼得罗夫卡街5号的柏林之家中。352平方米的门店中尽展精品，瑰丽精致的橱窗里珍表熠熠，都欢迎着顾客的到来。两个楼层中，设有两个VIP室和别具匠心的独立空间，为您提供理想的私人氛围，让您体会鉴赏家和收藏家的独到眼光，带您步入最真实的奢华之地。



VACHERON CONSTANTIN,
Ul. Petrovka, 5, Moscow.
+ 7 (495) 937-9041

22

Spring-Summer 2019 • 春夏2019

DE BEERS. Jewelry.
Ul. Petrovka, 11, Metro «Kuznetsky Most».
Tel.: + 7 (926) 571-1118.

ECCO. Footwear, Accessories.
Ul. Petrovka 17, Metro «Kuznetsky Most».
Tel.: + 7 (495) 933-5664.

ERMANNO SCHERVINO. Women, Men, Accessories, Petrovsky Passage.
Ul. Petrovka 10, Metro «Kuznetsky Most».
Tel.: + 7 (495) 624-2782.

ETRO. Women, Men, Accessories, Petrovsky Passage.
Ul. Petrovka 10, Metro «Kuznetsky Most».
Tel.: + 7 (495) 624-5423.

IWC. Watches.
Ul. Petrovka, 5. Metro «Kuznetsky Most».
Tel.: + 7 (495) 660-1868.

GUCCI. Women, Men, Accessories.
Petrovsky Passage, Ul. Petrovka, 10.
Tel.: + 7 (495) 785-5665.

LONGINES. Watches & Jewelry.
Ul. Kuznetsky Most, 17. Metro «Kuznetsky Most».
Tel.: + 7 (495) 628-1548.

De Beers
地址：彼得罗夫卡街，11
电话号码：+ 7 (926) 571-1118.

Ecco
地址：彼得罗夫卡街，17
电话号码：+ 7 (495) 933-5664.

Ermanno Schervino
地址：库兹涅茨基桥路，10
电话号码：+ 7 (495) 624-2782.

Etro
地址：库兹涅茨基桥路，10
电话号码：+ 7 (495) 624-5423.

Iwc
地址：彼得罗夫卡街，5
电话号码：+ 7 (495) 660-1868.

Gucci
地址：彼得罗夫卡街，16
电话号码：+ 7 (495) 785-5665.

Longines
地址：彼得罗夫卡街，17
电话号码：+ 7 (495) 628-1548.

STOLESHNIKOV • 斯托雷尼科夫



THE SECOND MOST EXPENSIVE ...

Stoleshnikov street runs between Tverskaya Square and Petrovka street. In the 17th century, a settlement of weavers, called Stoleshniky, lived there. The small street was then popular among aristocrats and rich high-ranking clerks. The street originally comprised wooden houses, but after the great fire of 1812 one- to two-storey stone buildings were built. At the end of the 19th century, many dappers and mercers opened shops here. At this time, five- to six-storey buildings, housing well-furnished apartments, were built. By the middle of the twentieth century Stoleshnikov street was famous for a shop selling confectionary and for book shops. There were also plenty of antique shops. Now, the ground floor of many buildings on the street are luxury boutiques for world-famous brands. Stoleshnikov Street is the most expensive street not only in Moscow but in the whole world - with only one exception! According to research by Jones Lang LaSalle in 2007, it is second only to the Champs Elysees. The closest metro stations to this famous street are: Tverskaya, Pushkinskaya, Okhotny Road, Teatralnaya and Kuznetsky Most, which are about 500 metres away.

斯托雷尼科夫小巷

斯托雷尼科夫小巷(Stoleshnikov lane)从特维尔广场 (Tverskaya square)延伸到彼得罗夫卡街。17世纪这块织布工街区“斯托雷尼科夫”(Stoleshnik), 18世纪莫斯科的贵族和富裕的官员也喜欢这个位于莫斯科中心的小巷。一开始这个小巷上的房子都是用木头做的，1812年的大火后，政府在那里建筑了一层的石头房子。以前俄罗斯著名的作家古利亚洛夫斯基长时间住在斯托雷尼科夫小巷，并赞赏小巷的美丽：“斯托雷尼科夫小巷反映了整个城市的生活，仿佛太阳反映在水中”。在19世纪和20世纪的交工时期，小巷里建了很多商店和商铺，主要出售织物和小百货。同时，在斯托雷尼科夫小巷建了新的设备齐全房子，有五六层高。小巷不仅是莫斯科最昂贵的街道，而且是全世界唯一的例外。20世纪中期斯托雷尼科夫小巷以它的糖果点心店和书店而著名。这里的古旧书店提供更广泛更优质的产品。当前著名品牌的专卖店位于斯托雷尼科夫小巷的房子中。小巷作为莫斯科西面最贵的商业街之一，根据2007年Jones Lang LaSalle公司进行的研究，位于斯托雷尼科夫小巷商店的物价仅次于香榭丽大道上的商店。离小巷最近的地铁站大概五百米。特维尔地铁站、普希金站、猎人商行站、剧院站、库兹涅茨基桥路都在斯托雷尼科夫小巷附近。

Spring-Summer 2019 • 春夏2019

SHOPPING • PETROVKA

购物 • 彼得罗夫卡

LITZ. Women, Men, Accessories.
Ul. Petrovka, 15/13. Metro «Kuznetsky Most».
Tel.: + 7 (495) 625-5476.

MARINA RINALDI. Women, Accessories.
Petrovsky Passage, Ul. Petrovka 10.
Metro «Kuznetsky Most».
Tel.: + 7 (495) 625-2781.

MOSCHINO. Women.
Petrovsky Passage, Ul. Petrovka, 10.
Metro «Kuznetsky Most».
Tel.: + 7 (495) 660-0550.

OMEGA. Watches & Jewelry.
Ul. Kuznetsky Most, 7. Metro «Kuznetsky Most».
Tel.: + 7 (495) 933-2808.

PANERAI. Watches.
Petrovsky Passage, Ul. Petrovka, 5. Metro «Kuznetsky Most».
Tel.: + 7 (495) 662-7576.

PAUL SMITH. Women, Men, Accessories,
Petrovsky Passage, Ul. Petrovka, 10.
Metro «Kuznetsky Most».
Tel.: + 7 (495) 660-0550.

PETROVSKY PASSAGE. Shopping Center.
Ul. Petrovka, 10. Metro «Kuznetsky Most».
Tel.: + 7 (495) 625-3132.

Litz
地址：彼得罗夫卡街，15/13号1号
电话号码：+ 7 (495) 625-5476.

Marina Rinaldi
地址：库兹涅茨基桥路，10
电话号码：+ 7 (495) 624-2782.

Moschino
地址：库兹涅茨基桥路，10
电话号码：+ 7 (495) 660-0550.

Omega
地址：彼得罗夫卡街，7
电话号码：+ 7 (495) 933-2808.

Panerai
地址：彼得罗夫卡街，5
电话号码：+ 7 (495) 662-7576.

Paul Smith
地址：库兹涅茨基桥路，10
电话号码：+ 7 (495) 660-0550.

Petrovsky Passage
地址：彼得罗夫卡街，10
电话号码：+ 7 (495) 625-3132

Spring-Summer 2019 • 春夏2019



Cartier

现有服务：Set for You by Cartier

卡地亚能够实现您的理想，向您提供经典钻表款式及钻石自由配饰的机会，让您的生活完美。这项服务能够让您创造独一无二的艺术作品。钟表链 在这里卡地亚的专家能够帮您诊断手表故障以及手表现场维修服务。



CARTIER,
Ul. Petrovka, 5, Moscow.
+ 7 (495) 510-5060

23

SHOPPING • GUM

购物 • 古姆 (国立百货商店)



Cartier

现有服务：Set for You by Cartier

CARTIER,
GUM, 1 line, 1 floor. Red Square, 3, Moscow.
+ 7 (495) 795-0340

14

Spring-Summer 2019 • 春夏2019

VAN CLEEF AND ARPELS. Watches & Jewelry. Red Square, 3, GUM, 1 line, 1 floor. Metro «Okhotny Ryad».
Tel.: + 7 (495) 363-2064

A.TONESTON. Footwear, Accessories. Red Square, 3, GUM, 1 line, 2 floor. Metro «Okhotny Ryad».
Tel.: + 7 (495) 783-4961

ALBERTA FERRETTI. Women, Accessories. Red Square, 3, GUM, 1 line, 1 floor. Metro «Okhotny Ryad».
Tel.: + 7 (495) 620-3287

BALDINI. Footwear, Accessories. Red Square, 3, GUM, 1 line, 2 floor. Metro «Okhotny Ryad».
Tel.: + 7 (495) 777-2386

BALIN. Footwear, Accessories. Red Square, 3, GUM, 1 line, 2 floor. Metro «Okhotny Ryad».
Tel.: + 7 (495) 783-4963

BOSCOFRESH. Women, Men, Children, Accessories. Red Square, 3, GUM, 1 line, 1-2 floor. Metro «Okhotny Ryad».
Tel.: + 7 (495) 620-3021

梵克雅宝 (手表/珠宝)

地址：红场，3号，古姆 (GUM) 1线，1楼(猎人商行地铁站) 电话号码：+ 7 (495) 363-2064

铁狮东尼 (鞋类/配件)
地址：红场，3号，古姆 (GUM) 1线，1楼(猎人商行地铁站) 电话号码：+ 7 (495) 783-4961

阿尔伯特·菲尔蒂 (女装/配件)
地址：红场，3号，古姆 (GUM) 1线，1-2楼(猎人商行地铁站) 电话号码：+ 7 (495) 620-3287

鞋类/配件
地址：红场，3号，古姆 (GUM) 1线，2楼(猎人商行地铁站) 电话号码：+ 7 (495) 777-2386

巴林 (鞋类/配件)
地址：红场，3号，古姆 (GUM) 1线，2楼(猎人商行地铁站) 电话号码：+ 7 (495) 783-4963

博斯科新鲜 (男女/儿童服装/配件)
地址：红场，3号，古姆 (GUM) 1线，1-2楼(猎人商行地铁站) 电话号码：+ 7 (495) 620-3021

SHOPPING • GUM

购物 • 古姆 (国立百货商店)

BOSCOSPORT. Women, Men, Children, Accessories, Sports Goods. Red Square, 3, GUM, 2-3 line, 1 floor.
Tel.: + 7 (495) 213-0011

BOSCODONNA. Women, Accessories. Red Square, 3, GUM, 1 line, 1 floor. Metro «Okhotny Ryad».
Tel.: + 7 (495) 620-3178

BOSCUOMO. Men, Accessories. Red Square, 3, GUM, 1 line, 1 floor. Metro «Okhotny Ryad».
Tel.: + 7 (495) 620-3177

BROOKS BROTHERS. Women, Men, Accessories. Red Square, 3, GUM, 3 line, 1 floor. Metro «Okhotny Ryad».
Tel.: + 7 (495) 620-3023

BRUNELLO CUCINELLI. Women, Men, Accessories, Footwear. Red Square, 3, GUM, 2-3 line, 1 floor. Metro «Okhotny Ryad».
Tel.: + 7 (495) 620-3454

BURBERRY. Women, Men, Accessories. Red Square, 3, GUM, 1 line, 1 floor. Metro «Okhotny Ryad».
Tel.: + 7 (495) 951-9592

博斯科的运动 (男女/儿童服装/配件/体育用品)

地址：红场，3号，古姆 (GUM) 2-3线，1楼(猎人商行地铁站) 电话号码：+ 7 (495) 213-0011

博斯科家庭：Donna (女装/配件)
地址：红场，3号，古姆 (GUM) 1线，1楼(猎人商行地铁站) 电话号码：+ 7 (495) 620-3178

博斯科的人 (男装/配件)
地址：红场，3号，古姆 (GUM) 1线，1楼(猎人商行地铁站) 电话号码：+ 7 (495) 620-3177

布克兄弟 (男女服装/配件)
地址：红场，3号，古姆 (GUM) 3线，1楼(猎人商行地铁站) 电话号码：+ 7 (495) 620-3023

布鲁奈罗·库奇内利 (男女服装/配件/鞋类)
地址：红场，3号，古姆 (GUM) 2-3线，1楼(猎人商行地铁站) 电话号码：+ 7 (495) 620-3454

博柏利 (男女服装/配件)
地址：红场，3号，古姆 (GUM) 1线，1楼(猎人商行地铁站) 电话号码：+ 7 (495) 951-9592

15

Spring-Summer 2019 • 春夏2019



Vacheron Constantin

2015年，在Vacheron Constantin 260周年纪念册中，第二家俄罗斯Vacheron Constantin时尚精品店在莫斯科市中心开业，位于克林姆林对面，红场的GUM购物中心，这座新的35千平米小型专卖店售卖各式高档名品，不仅使莫斯科收藏家的私人藏品，更是游客们的绝佳去处。

VACHERON CONSTANTIN,
GUM, 1 line, 1 floor. Red Square, 3, Moscow.
+ 7 (495) 981-1755

ОСНОВНЫЕ РАЗДЕЛЫ / MAIN SECTIONS

- Шоппинг
- Достопримечательности Москвы
- Инвестиции
- Рестораны
- Карты Москвы
- Карта метрополитена

- Shopping
- Moscow attractions
- Investments
- Restaurants
- Map of Moscow
- The metro map

РЕКЛАМНЫЕ МОДУЛИ / ADVERTISEMENT MODULES

- 1/1 полоса 190 × 250 мм (200 × 260 мм до обр.)
/ 1/1 type page 190 × 250 mm (200 × 260 mm full size)
- 1/2 полосы 92 × 250 мм (102 × 260 мм до обр.)
/ 1/2 of type page 92 × 250 mm (102 × 260 mm full size)
- 1/3 полосы 60 × 250 мм (70 × 260 мм до обр.)
/ 1/3 of type page 60 × 250 mm (70 × 260 mm full size)

ТИРАЖ 40 000 ЭКЗЕМПЛЯРОВ / CIRCULATION 40 000 COPIES

РАСЦЕНКИ / PRICE

Базовые позиции / Basic positions

1/1 страница	1/1 page	160 000
2/1 разворот в первой трети журнала	DPS (In first third)	300 000
2/1 разворот	DPS	248 000
1/2 страница	1/2 page	105 000

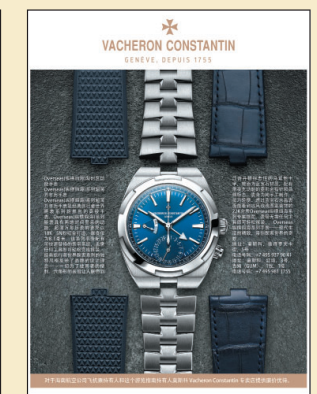
Специальные позиции / Special positions

4-я страница обложки	Cover 4	395 000
1-й разворот	DPS 1	395 000
2-й разворот	DPS 2	320 000
3-й разворот	DPS 3	300 000
3-я страница обложки	Cover 3	215 000

1/1 страница Содержание	1/1 page TOC	200 000
1/3+1/3 карта Москвы	1/3+1/3 page Moscow map	215 000
1/1 карта Метро	1/1 page Metro map	200 000

* Все расценки на рекламу даны в рублях без учета НДС. НДС не облагается.

*All price rates are indicated in rubles.



ГИД РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ У КОНСЬЕРЖЕЙ И В НОМЕРАХ
ВЕДУЩИХ МОСКОВСКИХ ОТЕЛЕЙ /
THE MOSCOW VISITORS GUIDE IS DISTRIBUTED IN-ROOM
AND AT THE CONCIERGE DESKS IN

- Ararat Park Hyatt,
- Artcourt Moscow Centre,
- Azimut Olympic,
- Azimut Smolenskaya,
- Azimut Tuskaya,
- Baltschug Kempinski,
- Carlton,
- Continental,
- Double Tree by Hilton - Marina,
- Hyatt Regency Petrovsky Park,
- Hilton Moscow Leningradskaya,
- Holiday Inn Lesnaya,
- Holiday Inn Rizhskaya,
- Lotte,
- Mamaison Pokrovka,
- Marriott Grand,
- Marriott Royal Aurora,
- Marriott Tverskaya,
- Metropol,
- MonArch,
- National,
- Nikolskaya,
- Petrovsky Putevoy Dvorets,
- Royal Radisson Collection,
- Radissob Blu Belorusskaya,
- Radisson Blu Olympic,
- Radisson Slavyanskaya,
- Savoy,
- Sheraton Palace,
- Swisotel Krasnye Holmy,
- Soluxe,
- StandArt,
- Tverskaya
- Zvezdy Arbata
- and others.

CONCIERGE DESK



IN-ROOM DISTRIBUTION



